

DEĊIŻJONI TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-UNJONI EWROPEA**tas-26 ta' Novembru 2019****dwar l-aċċess tal-pubbliku għad-dokumenti miżmuma mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet amministrattivi tagħha**

(2020/C 45/02)

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-UNJONI EWROPEA,

wara li rat l-Artikolu 15(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

wara li rat l-opinjoni tal-Kumitat Amministrattiv tal-11 ta' Novembru 2019,

filwaqt li tikkunsidra li għandhom jiġu adottati regoli dwar l-aċċess tal-pubbliku għad-dokumenti miżmuma mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet amministrattivi tagħha,

filwaqt li tikkunsidra, wara riorganizzazzjoni amministrattiva, li hemm lok li d-dispożizzjonijiet dwar l-awtorità awtorizzata sabiex tiddeċiedi dwar ir-risposta li għandha tinghata għal talba inizjali ta' aċċess għal dokument previsti fid-Deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea tal-11 ta' Ottubru 2016 dwar l-aċċess tal-pubbliku għad-dokumenti miżmuma mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet amministrattivi tagħha jiġu emendati ⁽¹⁾,

TADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1***Kamp ta' applikazzjoni**

1. Din id-deċiżjoni tapplika għad-dokumenti kollha miżmuma mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, jiġifieri redatti jew irċevuti minnha u li jinsabu fil-pussess tagħha, fl-ambitu tal-eżerċizzju tal-funzjonijiet amministrattivi tagħha.
2. Din id-deċiżjoni għandha tapplika bla hsara għad-drittijiet ta' aċċess tal-pubbliku għad-dokumenti tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea li jistgħu jirriżultaw minn atti tad-dritt internazzjonali jew atti li jimplimentawhom.

*Artikolu 2***Benefiċjarji**

1. Kull ċittadin tal-Unjoni Ewropea u kull persuna fiżika jew ġuridika li hija residenti jew li għandha l-uffiċċju rreġistrat tagħha fi Stat Membru għandha dritt ta' aċċess għad-dokumenti tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea msemmija fl-Artikolu 1(1) taht il-kundizzjonijiet stabbiliti f'din id-deċiżjoni.
2. Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea tista', taht l-istess kundizzjonijiet, tawtorizza l-aċċess għal dawn id-dokumenti lil kull persuna fiżika jew ġuridika li ma hijiex residenti jew li ma għandhiex l-uffiċċju rreġistrat tagħha fi Stat Membru.

(1) ĠU C 445, 30.11.2016, p. 3.

Artikolu 3

Eċċezzjonijiet

1. Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea għandha tirrifjuta l-aċċess għal dokument meta l-iżvelar tiegħu jista' jippreġudika l-protezzjoni:

(a) tal-interess pubbliku, fir-rigward:

- tas-sigurtà pubblika,
- tad-difiża u tal-affarijiet militari,
- tar-relazzjonijiet internazzjonali,
- tal-politika finanzjarja, monetarja jew ekonomika tal-Unjoni jew ta' Stat Membru;

(b) tal-hajja privata u tal-integrità tal-individwu, b'mod partikolari konformement mal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni dwar il-protezzjoni tad-data personali.

2. Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea għandha tirrifjuta l-aċċess għal dokument meta l-iżvelar tiegħu jista' jippreġudika l-protezzjoni:

- tal-interessi kummerċjali ta' persuna fiżika jew ġuridika partikolari, inklużi dawk li jikkonċernaw il-proprjetà intellettuali,
- tal-proċeduri ġudizzjarji u tal-opinjoni legali,
- tal-ghanijiet tal-attivitatijiet ta' spezzjoni, ta' investigazzjoni u ta' verifika.

3. L-aċċess għal dokument redatt mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea għall-użu intern tagħha jew irċevut minnha u li jirrigwarda kwistjoni li fuqha hija għadha ma ddeċidietx għandu jiġi rrifjutat meta l-iżvelar tiegħu jippreġudika serjament il-proċess deċiżjonali tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

L-aċċess għal dokument li fihi opinjonijiet għall-użu intern bħala parti minn deliberazzjonijiet u konsultazzjonijiet preliminari ggestiti fi hdan il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea jew lil hinn minnha meta din tal-aħhar tkun ipparteċipat fihom għandu jiġi rrifjutat anki wara li d-deċiżjoni tkun ittiehdet, fil-każ li l-iżvelar tad-dokument jippreġudika serjament il-proċess deċiżjonali tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

4. L-eċċezzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 2 u 3 ma għandhomx japplikaw fil-każ li jkun hemm interess pubbliku ikbar li jiġġustifika l-iżvelar tad-dokument inkwistjoni.

5. Fil-każ li hija biss parti mid-dokument mitlub li tkun affettwata minn eċċezzjoni jew minn diversi eċċezzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 1, 2 u 3, il-partijiet l-oħra mid-dokument għandhom jiġu żvelati.

6. L-eċċezzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 1, 2 u 3 għandhom japplikaw biss għall-perijodu li matulu l-protezzjoni tkun iġġustifikata fuq il-bażi tal-kontenut tad-dokument. L-eċċezzjonijiet jistgħu japplikaw għal perijodu massimu ta' tletin sena. Fil-każ ta' dokumenti li jaqgħu taht l-eċċezzjonijiet li jirrigwardaw il-hajja privata jew l-interessi kummerċjali, l-eċċezzjonijiet jistgħu, jekk mehtieg, jibqgħu japplikaw wara dan il-perijodu.

7. Dan l-artikolu għandu japplika bla hsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 9.

*Artikolu 4***Preżentazzjoni tat-talba inizjali**

1. It-talba għal aċċess għal dokument tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea għandha tiġi redatta f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni fuq formola li hija disponibbli fis-sit Internet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea. Din għandha tintbagħat preferebilmont b'mod elettroniku skont l-istruzzjonijiet li jidhru fis-sit Internet hawn fuq imsemmi, jew, eċċezzjonalment, bil-posta jew bil-faks.
2. It-talba għandha ssir suffiċjentement fid-dettall u għandha b'mod partikolari tinkludi l-elementi li jippermettu li jiġi identifikat id-dokument mitlub jew id-dokumenti mitluba, kif ukoll l-isem u l-indirizz tal-persuna li tkun qed tagħmel it-talba.
3. Fil-każ li talba ma tkunx suffiċjentement iddettaljata, il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea għandha tistieden lill-persuna li tkun qed tagħmel it-talba sabiex tiċċaraha u għandha tassistiha għal dan il-ghan.
4. Fil-każ ta' talba li tirrigwarda dokument twil hafna jew numru kbir ta' dokumenti, il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea tista' tikkonsulta informalment mal-persuna li tkun qed tagħmel it-talba bil-ghan li jinstab arrangament ekwu.
5. Il-persuna li tkun qed tagħmel it-talba ma hijiex obligata tiġġustifika t-talba tagħha.

*Artikolu 5***Trattament tat-talba inizjali**

1. Konferma li t-talba waslet għandha tinbagħat bil-miktub (posta elettronika, ittra jew faks) lill-persuna li tkun qed tagħmel it-talba mar-reġistrazzjoni tal-formola li tinkludi t-talba.
2. Fi żmien massimu ta' xahar minn din ir-reġistrazzjoni, il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea għandha tagħti l-aċċess għad-dokument billi ttiprovdi dan id-dokument lill-persuna li tkun qed tagħmel it-talba.
3. Jekk il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea ma tkunx tista' tagħti aċċess għad-dokument mitlub, hija għandha tikkomunika lill-persuna li tkun qed tagħmel it-talba, fit-terminu msemmi fil-paragrafu 2 u bil-miktub, ir-raġunijiet tar-rifjut, totali jew parzjali, filwaqt li tinformaha bid-dritt tagħha li tippreżenta talba konfermattiva fi żmien xahar minn meta tircievi r-risposta.
4. F'ċirkustanzi eċċezzjonali, pereżempju fejn it-talba tirrigwarda dokument twil hafna jew numru kbir ta' dokumenti, it-terminu msemmi fil-paragrafu 2 jista' jiġi pprorogat b'xahar, u dan billi l-persuna li tkun qed tagħmel it-talba tiġi informata minn qabel u tinghata raġunijiet iddettaljati fir-rigward.
5. Fil-każ imsemmi fl-Artikolu 4(3), it-terminu tar-risposta jibda jiddekorri biss mill-mument li l-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea jkollha għad-dispożizzjoni tagħha informazzjoni addizzjonali minghand il-persuna li tkun qed tagħmel it-talba li tiċċara suffiċjentement it-talba.
6. Għall-kalkolu tat-termini, ir-Regolament (KEE, Euratom) Nru 1182/71 tal-Kunsill tat-3 ta' Ġunju 1971 li jistabbilixxi r-regoli applikabbli għal perijodi, dati u limiti ta' żmien ^(?) huwa applikat b'analoġija.

^(?) ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 1, Vol. 1, p. 51.

*Artikolu 6***Prezentazzjoni tat-talba konfermattiva**

1. Il-persuna li tkun qed tagħmel it-talba tista' tipprezenta talba konfermattiva fil-każ ta' risposta totalment jew parzjalment negattiva għat-talba inizjali tagħha.
2. In-nuqqas ta' risposta mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea għat-talba inizjali fit-terminu stipulat għandu jintitola lill-persuna li tkun qed tagħmel it-talba li tipprezenta talba konfermattiva.
3. Talba konfermattiva għandha tintbagħat lill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea fi żmien xahar minn meta r-risposta ta' rifjut totali jew parzjali tal-aċċess għad-dokument mitlub tkun ġiet irċevuta, jew, fin-nuqqas ta' risposta għat-talba inizjali, mill-iskadenza tat-terminu tar-risposta.
4. It-talba konfermattiva għandha tiġi redatta skont ir-rekwiżiti formali msemmija fl-Artikolu 4.

*Artikolu 7***Trattament tat-talba konfermattiva**

1. It-talba konfermattiva tiġi ttrattata skont il-modalitajiet previsti fl-Artikolu 5, minbarra l-informazzjoni dwar id-dritt ta' prezentazzjoni ta' talba konfermattiva.
2. Jekk il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea tirrifjuta, totalment jew parzjalment, talba konfermattiva, hija għandha tinforma lill-persuna li tkun qed tagħmel it-talba bil-proċeduri disponibbli għaliha sabiex tikkontesta dan ir-rifjut, jiġifieri l-prezentata ta' rikors jew ilment quddiem l-Ombudsman Ewropew skont il-kundizzjonijiet previsti rispettivament fl-Artikoli 263 u 228 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.
3. In-nuqqas ta' risposta għal talba konfermattiva fit-terminu stipulat jitqies li huwa risposta negattiva u jippermetti lill-persuna li tkun qed tagħmel it-talba tirrikorri għall-proċeduri msemmija fil-paragrafu 2.

*Artikolu 8***Awtoritajiet awtorizzati**

1. L-awtorità awtorizzata sabiex tiddeċiedi dwar ir-risposta li għandha tingħata għal talba inizjali ta' aċċess għal dokument hija d-direttur tal-biblijoteka.
2. Meta d-dokument mitlub ikun miżmum mir-Registru tal-Qorti tal-Ġustizzja jew mir-Registru tal-Qorti Ġenerali, l-awtoritajiet awtorizzati jkunu, rispettivament, id-Deputat Registratur tal-Qorti tal-Ġustizzja u d-Deputat Registratur tal-Qorti Ġenerali.

Id-Deputati Registraturi tal-Qorti tal-Ġustizzja u tal-Qorti Ġenerali jistgħu jiddelegaw lil amministratur fir-registru tagħhom is-setgħat tal-awtorità awtorizzata għat-talba inizjali.

3. L-awtorità awtorizzata sabiex tiddeċiedi dwar ir-risposta li għandha tingħata għat-talba konfermattiva hija r-Registratur tal-Qorti tal-Ġustizzja jew, fejn it-talba konfermattiva tikkonċerna dokument miżmum mir-Registru tal-Qorti Ġenerali, ir-Registratur tal-Qorti Ġenerali.
4. Meta Stat Membru, li jkun irċieva talba ta' aċċess għal dokument li huwa jkollu fil-pussess tiegħu u li jorigina mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea fl-ambitu tal-eżerċizzju tal-funzjonijiet amministrattivi tagħha, jirrikorri għand din tal-aħħar għall-finijiet ta' konsultazzjoni, ir-risposta għal din it-talba ta' konsultazzjoni għandha tingħata mill-awtorità li tkun awtorizzata taħt il-paragrafu 3 sabiex tirrispondi għal talba konfermattiva ta' aċċess li tirrigwarda l-istess dokument u pprezentata direttament lill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.
5. B'deroga mill-paragrafu 1, ir-Registratur tal-Qorti tal-Ġustizzja jista' jahtar awtorità oħra awtorizzata sabiex tiddeċiedi dwar ir-risposta li għandha tingħata għal talba inizjali ta' aċċess għal dokument.

Artikolu 9

Dokumenti ta' terz

1. Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea għandha tagħti aċċess għal dokument ta' terz li jkollha fil-pussess tagħha biss wara li jkun ingħata l-kunsens mit-terz ikkonċernat.
2. Għall-finijiet ta' dan l-artikolu, il-kelma "terz" tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika jew entità li tkun esterna għall-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, inklużi l-Istati Membri, l-istituzzjonijiet, l-organi u l-korpi l-oħra tal-Unjoni Ewropea, kif ukoll il-pajjiżi terzi.
3. Meta l-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea tirċievi talba għal aċċess għal dokument ta' terz, l-awtorità awtorizzata għandha tikkonsulta mat-terz ikkonċernat sabiex tistabbilixxi jekk huwa jopponix l-iżvelar ta' dan id-dokument, sakemm hija ma tiddeċidix *ex officio* li tirrifjuta dan l-iżvelar fuq il-bażi ta' wahda mill-eċċezzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 3.

Artikolu 10

Modalitajiet ta' aċċess

1. Id-dokumenti għandhom jiġu pprovduti fil-verżjoni u fil-forma eżistenti. Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea ma hiji marbuta, taht din id-deċiżjoni, li tohloq dokument ġdid jew li tiġbor informazzjoni fuq talba tal-persuna li tkun qed tagħmel it-talba.

Il-kopja tista' tingħata fuq karta jew b'mod elettroniku. F'dan ir-rigward, għandu jittiehed kont shih tal-preferenza tal-persuna li tkun qed tagħmel it-talba.

Fil-każ ta' dokumenti ta' volum kbir jew li jkunu diffiċli sabiex jiġu ttrattati, il-persuna li tkun qed tagħmel it-talba tista' tiġi mistiedna tikkonsultahom fuq il-post.

2. Jekk dokument ikun diġà għe żvelat mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea jew minn istituzzjoni oħra u jekk dan ikun faċilment aċċessibbli, il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea tista' sempliċement tinforma lill-persuna li tkun qed tagħmel it-talba bil-modi kif hija tkun tista' tikseb id-dokument.

Artikolu 11

Spejjeż ta' aċċess

1. Sabiex isiru kopji tad-dokumenti mitluba u sabiex dawn jintbagħtu, il-persuna li tkun qed tagħmel it-talba tista' tintalab thallas dritt.
2. Bħala regola ġenerali, ebda hlas ma għandu jintalab għal konsultazzjoni fuq il-post jew meta n-numru ta' kopji ma jeċċedix għoxrin paġna A4.
3. Il-hlas ta' dritt sabiex isiru u jintbagħtu kopji għandu jiġi kkalkolat fuq il-bażi ta' tariffa stabbilita b'deċiżjoni tar-Reġistratur tal-Qorti tal-Ġustizzja. Din ma tistax teċċedi l-ispiża reali tal-operazzjoni.
4. Id-dokumenti ppubblikati jibqgħu suġġetti għas-sistema tagħhom ta' prezzijiet.

Artikolu 12

Riproduzzjoni ta' dokumenti

1. Din id-deċiżjoni għandha tapplika bla hsara għal kwalunkwe leġiżlazzjoni fis-seħh fil-qasam tad-drittijiet tal-awtur li tista' tillimita d-dritt tad-destinatarju li jirriproduċi jew li juża d-dokumenti żvelati.
2. Id-dokumenti koperti minn drittijiet tal-awtur li jappartjenu lill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea u li jiġu żvelati taht din id-deċiżjoni ma jistgħux jiġu rriprodotti jew użati għal finijiet kummerċjali mingħajr l-awtorizzazzjoni minn qabel bil-miktub tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 13***Miżuri ta' implimentazzjoni**

Ir-Registratur tal-Qorti tal-Ġustizzja ghandu jadotta l-miżuri necessarji għall-implimentazzjoni ta' din id-deċiżjoni. Dawn il-miżuri ghandhom jiġu kkomunikati fis-sit Internet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 14***Dhul fis-sehh**

Din id-deċiżjoni tidhol fis-sehh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Hija tħassar u tissostitwixxi d-Deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea tal-11 ta' Ottubru 2016 dwar l-aċċess tal-pubbliku għad-dokumenti miżmuma mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet amministrattivi tagħha.

Magħmul fil-Lussemburgu, it-3 ta' Diċembru 2019.

Reġistratur

Alfredo CALOT ESCOBAR

President

Koen LENAERTS
